

日本語

## 日本国内で就労する外国人の方

日本国内で就労する外国人労働者にも、労働基準法等の労働基準関係法令が適用されます。

「外国人労働者相談コーナー」では、英語・ポルトガル語・中国語・ベトナム語での労働条件に関する質問等をお受けしています。

- たとえば…
- ・賃金あるいは時間外手当が支払われない
  - ・突然解雇され、解雇予告手当が支払われない

所在地 : 大阪市中央区大手前4丁目1番67号 大阪合同庁舎第2号館9階  
大阪労働局労働基準部監督課内 最寄駅: 谷町4丁目 (地下鉄谷町線もしくは中央線)  
電話 : 06-6949-6490 FAX: 06-6949-6034  
相談時間 : 9:30~17:00 (正午~午後1時までを除きます)  
(英語: 月・水・金曜日 ポルトガル語: 水・木曜日 中国語: 火・水・木・金曜日  
ベトナム語: 第一木曜日・毎週金曜日)  
※曜日は変更になることがありますので、あらかじめご確認の上、ご来局下さい  
※なお、出張相談として「英語」を下記労働基準監督署でも行っております。(相談時間帯は同じ)  
第1水曜 大阪中央労働基準監督署 (大阪市中央区森ノ宮 1-15-10 大阪中央労働総合庁舎 5階)  
第2水曜 天満労働基準監督署 (大阪市北区天満橋 1-8-30 OAPタワー7階)  
第4月曜 堺労働基準監督署 (堺市堺区南瓦町 2-29 堺地方合同庁舎 3階)

English

## For Foreign Workers in Japan

The laws and regulations related to the labour standards, such as Labour Standards Law, apply to foreign workers in Japan. In any of the following cases, please consult an Adviser for Foreign Workers in English.

- For example . . .
- ・ You are not paid your wages or an overtime allowance.
  - ・ You are dismissed suddenly and have not been paid a dismissal allowance

Location: the Inspection Division, the Labour Standards Department,  
the Osaka Labour Bureau, 9F Osaka Joint Government Office (Godochosha)  
Building No. 2, 4-1-67, Otemae, Chuo-ku, Osaka  
Nearest Station: Tanimachi 4-chome (Subway Tanimachi Line or Chuo Line)  
Tel: 06-6949-6490 Fax: 06-6949-6034  
Hours: 9:30 - 17:00 (except 12:00- 13:00) Monday, Wednesday, Friday  
\*Please note that the day(s) may be changed and confirm it before visiting.  
\*In addition, on-site consultations in English are conducted at the following Labor Standards  
Inspection Offices.(Consultation hours are the same)  
1<sup>st</sup> Wednesday Osaka Chuo Inspection Office (5F Osaka Chuo Rodo Sogo Chosha, 1-15-10  
Morinomiya-chuo, Chuo-ku, Osaka) 2<sup>nd</sup> Wednesday Tenma Inspection Office (7F OAP tower,  
1-8-30 Tenmabashi, Kita-ku, Osaka) 4<sup>th</sup> Monday Sakai Inspection Office

**日本語**

## 日本国内で就労する外国人の方

日本国内で就労する外国人労働者にも、労働基準法等の労働基準関係法令が適用されます。

「外国人労働者相談コーナー」では、英語・ポルトガル語・中国語・ベトナム語での労働条件に関する質問等をお受けしています。

- たとえば…
- ・賃金あるいは時間外手当が支払われない
  - ・突然解雇され、解雇予告手当が支払われない

所在地 : 大阪市中央区大手前4丁目1番67号 大阪合同庁舎第2号館9階  
大阪労働局労働基準部監督課内 最寄駅: 谷町4丁目 (地下鉄谷町線もしくは中央線)  
電話 : 06-6949-6490 FAX: 06-6949-6034  
相談時間 : 9:30~17:00 (正午~午後1時までを除きます)  
(英語: 月・水・金曜日 ポルトガル語: 水・木曜日 中国語: 火・水・木・金曜日  
ベトナム語: 第一木曜日・毎週金曜日)  
※曜日は変更になることがありますので、あらかじめご確認の上、ご来局下さい  
※なお、出張相談として「英語」を下記労働基準監督署でも行っております。(相談時間帯は同じ)  
第1 水曜 大阪中央労働基準監督署 (大阪市中央区森ノ宮 1-15-10 大阪中央労働総合庁舎 5階)  
第2 水曜 天満労働基準監督署 (大阪市北区天満橋 1-8-30 OAPタワー7階)  
第4 月曜 堺労働基準監督署 (堺市堺区南瓦町 2-29 堺地方合同庁舎 3階)

**Português**

## Para os Trabalhadores Estrangeiros no Japão

As leis e os regulamentos relacionados com as normas trabalhistas, ou seja, a Lei de Normas Trabalhistas, se aplicam aos estrangeiros que trabalham no Japão também.

Nos casos abaixo mencionados, solicitamos consultar em português um dos Consultores para Trabalhadores Estrangeiros.

- Exemplos . . .
- ・ Não-pagamento de horas extras.
  - ・ Demissão repentina sem pagamento de aviso prévio.

Endereço : Departamento Regional de Trabalho de Osaka  
Departamento de Normas de Trabalho, Seção de Inspeção.  
Godochosha Prédio Nº 2, 9 (andar), 4-1-67, Otemae, Osaka-shi.  
Estação próxima : Tanimachi 4 chome ( Metrô Linha Tanimachi ou Linha Chuo )  
Tel : 06 - 6949 - 6490 Fax : 06 - 6949 - 6034  
Horário : 9 : 30 - 17 : 00 ( exceto no horário das 12 : 00 às 13 : 00 ) Quarta e Quinta Feira  
※ Poderá haver mudança nos dias de consulta, por isso ligue antes para confirmar.

日本語

## 日本国内で就労する外国人の方

日本国内で就労する外国人労働者にも、労働基準法等の労働基準関係法令が適用されます。

「外国人労働者相談コーナー」では、英語・ポルトガル語・中国語・ベトナム語での労働条件に関する質問等をお受けしています。

- たとえば…
- ・賃金あるいは時間外手当が支払われない
  - ・突然解雇され、解雇予告手当が支払われない

所在地 : 大阪市中央区大手前4丁目1番67号 大阪合同庁舎第2号館9階  
大阪労働局労働基準部監督課内 最寄駅: 谷町4丁目(地下鉄谷町線もしくは中央線)  
電話 : 06-6949-6490 FAX: 06-6949-6034  
相談時間 : 9:30~17:00 (正午~午後1時までを除きます)  
(英語: 月・水・金曜日 ポルトガル語: 水・木曜日 中国語: 火・水・木・金曜日  
ベトナム語: 第一木曜日・毎週金曜日)  
※曜日は変更になることがありますので、あらかじめご確認の上、ご来局下さい  
※なお、出張相談として「英語」を下記労働基準監督署でも行っております。(相談時間帯は同じ)  
第1 水曜 大阪中央労働基準監督署(大阪市中央区森ノ宮 1-15-10 大阪中央労働総合庁舎 5階)  
第2 水曜 天満労働基準監督署(大阪市北区天満橋 1-8-30 OAPタワー7階)  
第4 月曜 堺労働基準監督署(堺市堺区南瓦町 2-29 堺地方合同庁舎 3階)

汉语

## 对于在日本国内工作的外国劳动者

在日本国内工作的外国劳动者也同样适用劳动基准法等劳动基准有关法令。

“外国人劳动者咨询处”接受劳动条件方面的英语、葡语、汉语、越南语的咨询；

- 例如…
- ・领不到工资、加班费
  - ・突然被解雇而且没有领到解雇预告津贴

所在地: 大阪市中央区大手前4丁目1番67号 大阪合同庁舎第2号館9楼  
大阪劳动局劳动基准部监督课内  
离劳动局最近的车站: 谷町4丁目(地铁谷町线或中央线)5号出口  
电话: 06-6949-6490 传真: 06-6949-6034  
咨询时间: 9:30-17:00 (中午12点~下午1点除外) 星期二、三、四、五  
※ 时间有时会变更, 请事先来电话确认后前来咨询。

**日本語**

## 日本国内で就労する外国人の方

日本国内で就労する外国人労働者にも、労働基準法等の労働基準関係法令が適用されます。

「外国人労働者相談コーナー」では、英語・ポルトガル語・中国語・ベトナム語での労働条件に関する質問等をお受けしています。

- たとえば…
- ・賃金あるいは時間外手当が支払われない
  - ・突然解雇され、解雇予告手当が支払われない

所在地 : 大阪府中央区大手前4丁目1番67号 大阪合同庁舎第2号館9階  
大阪労働局労働基準部監督課内 最寄駅: 谷町4丁目 (地下鉄谷町線もしくは中央線)  
電話 : 06-6949-6490 FAX: 06-6949-6034  
相談時間 : 9:30~17:00 (正午~午後1時までを除きます)  
(英語: 月・水・金曜日 ポルトガル語: 水・木曜日 中国語: 火・水・木・金曜日  
ベトナム語: 第一木曜日・毎週金曜日)  
※曜日は変更になることがありますので、あらかじめご確認の上、ご来局下さい  
※なお出張相談として「英語」を下記労働基準監督署でも行っております。(相談時間帯は同じ)  
第1 水曜 大阪中央労働基準監督署 (大阪府中央区森ノ宮 1-15-10 大阪中央労働総合庁舎 5階)  
第2 水曜 天満労働基準監督署 (大阪府北区天満橋 1-8-30 OAP タワー7階)  
第4 月曜 堺労働基準監督署 (堺市堺区南瓦町 2-29 堺地方合同庁舎 3階)

**Tiếng Việt**

## Dành cho người nước ngoài làm việc tại Nhật Bản

Luật tiêu chuẩn lao động liên quan đến pháp lệnh tiêu chuẩn lao động áp dụng đối với người nước ngoài làm việc tại Nhật Bản. Trụ sở tư vấn cho người lao động nước ngoài là nơi tiếp nhận các thắc mắc về điều kiện lao động bằng tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung và tiếng Việt.

- Vì dụ...
- ・ Không được thanh toán lương hoặc trợ cấp quá giờ
  - ・ Không được thanh toán khoản trợ cấp sa thải báo trước đột nhiên sa thải

Địa chỉ: Phòng giám sát, Bộ phận tiêu chuẩn lao động, Cục Lao Động Osaka  
Ga gần nhất: Tanimachi 4 chome ( tàu điện ngầm tuyến Tanimachi hoặc Chuo )  
Thời gian tư vấn: 9:30~17:00 ( trừ 12 giờ đến 13 giờ chiều ) Thứ năm đầu tiên, Thứ sáu  
※Ngày tư vấn có thể thay đổi, xin vui lòng liên hệ trước khi đến.